



## CHAPITRE 2

Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1961, et pour d'autres fins

[Sanctionnée le 2 février 1961]

TRÈS GRACIEUSE SOUVERAINE,

Préambule.

**C**ONSIDÉRANT que d'un message de l'honorable Onésime Gagnon, C.P., C.R., lieutenant-gouverneur de cette province, et des estimés qui l'accompagnent, il appert que les sommes ci-après mentionnées sont requises pour faire face à certaines dépenses du gouvernement de la province, qui ne sont pas autrement prévues, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1961, et pour d'autres fins du service public; Plaise en conséquence à Votre Majesté qu'il soit statué, et qu'il soit statué par Sa Très Excellente Majesté la Reine, de l'avis et du consentement du Conseil législatif, et de l'Assemblée législative de Québec, que:

Titre abrégé.

**1.** La présente loi peut être citée sous le titre de *Loi des subsides No 2, 1960-61.*

\$7,045,000 pour 1960-61.

**2.** Sur le fonds consolidé du revenu de cette province, il sera et pourra être pris une somme n'excédant pas, en tout, sept millions et quarante-cinq mille dollars, pour subvenir aux diverses charges et dépenses du gouvernement et du service public de cette province pour l'année financière se terminant le 31 mars 1961, auxquelles il n'est pas autrement pourvu.

## CHAPTER 2

An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March 1961, and for other purposes

[Assented to 2nd February 1961]

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

**W**HEREAS it appears, by a message from The Honourable Onésime Gagnon, P.C., Q.C., Lieutenant-Governor of this Province, and the estimates accompanying the same, that the sums hereinafter mentioned are required to defray certain expenses of the Government of the Province, not otherwise provided for, for the financial year ending on the 31st of March 1961, and for other purposes connected with the public service; May it therefore please Your Majesty that it may be enacted, and be it enacted by the Queen's Most Excellent Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, that:

Preamble.

**1.** This act may be cited as *The Appropriation Act No. 2, 1960-61.*

Short title.

**2.** From and out of the consolidated revenue fund of this Province there shall and may be taken a sum not exceeding in the whole, seven million and forty-five thousand dollars, for defraying, during the financial year ending on the 31st of March 1961, the charges and expenses of the Government and public service of the Province not otherwise provided for.

Compte  
aux deux  
chambres.

**3.** Des comptes détaillés de tous les deniers dépensés en vertu de la présente loi seront soumis aux deux chambres de la Législature de la province, conformément à l'article 22 de la Loi du revenu et de la vérification des comptes (Statuts refondus, 1941, chapitre 72).

**3.** Accounts, in detail, of all moneys expended under the authority of this act shall be laid before both Houses of the Legislature of the Province, in conformity with section 22 of the Provincial Audit Act (Revised Statutes, 1941, chapter 72).

Accounts  
to both  
Houses.

Compte  
à Sa  
Majesté.

**4.** Il sera également rendu compte à Sa Majesté des sommes dépensées en vertu de la présente loi.

**4.** The application of all sums expended under the authority of this act shall also be accounted for to Her Majesty.

Account-  
ing to Her  
Majesty.

Entrée en  
vigueur.

**5.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

**5.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.

## ANNEXE

## SCHEDULE

Sommes accordées à Sa Majesté par la présente loi pour l'année financière se terminant le 31 mars 1961, avec indication des objets pour lesquels elles sont accordées d'après le budget supplémentaire des dépenses ordinaires pour ladite période.

Sums granted to Her Majesty, by this act, for the financial year ending on the 31st of March 1961, with indication of the purposes for which they are granted according to the supplementary estimates of ordinary expenditures for the said period.

No	SERVICE	—	Total
		\$	\$
	<b>I — BIEN-ÊTRE SOCIAL</b>		
	<i>Dépenses ordinaires</i>		
1	Services d'assistance sociale. . . . .	Social Assistance Services. \$ 13,000,000	
	Moins: contribution fédérale . . . . .	Less: federal contribution. . . 6,500,000	
		6,500,000	6,500,000
	Avec droit de déboursier les contributions dues pour l'année par le gouvernement du Canada en vertu de l'accord concernant l'assistance-chômage et de faire des avances en attendant leur encaissement.	Including authority to spend contributions due for the year by the Government of Canada under the Unemployment Assistance Agreement and to make advances in anticipation of their receipt.	
	<b>II — CONSEIL EXÉCUTIF</b>		
	<i>Dépenses ordinaires</i>		
2	Dépenses diverses et imprévues. . . . .	Miscellaneous and unforeseen expenses. . . . . 10,000	10,000
	<b>III — TERRES ET FORÊTS</b>		
	<i>Dépenses ordinaires</i>		
1	Construction de chemins d'accès et d'exploitation forestière. . . . .	Construction of access and forestry roads. . . . . \$ 400,000	
	Moins: contribution fédérale . . . . .	Less: federal contribution. . . 200,000	
		200,000	200,000
	Avec droit de déboursier les contributions dues pour l'année par le gouvernement du Canada en vertu de l'accord concernant l'aménagement de routes et de pistes d'accès en forêt et de faire des avances en attendant leur encaissement.	Including authority to spend contributions due for the year by the Government of Canada under the agreement concerning the construction of access and forestry roads and to make advances in anticipation of their receipt.	
	<i>Dépenses en immobilisations</i>	<i>Capital Expenditures</i>	
2	Acquisition des propriétés et immeubles de Matane Pulp and Paper Company à Matane. . . . .	Purchase of the properties and buildings of Matane Pulp and Paper Company at Matane. . . . .	335,000
			7,045,000